



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Eugène Dévaud an Adolf Erman

Dévaud, Eugène

Fribourg, 25.04.1922

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-74830](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-74830)

Fribourg, le 25 avril 1922.

Cher Monsieur le Professeur,

Les monopoles, dans le domaine scientifique, ont, à mon humble avis, en général contrariés aux intérêts de la science. Les mérites particuliers des hommes doivent s'effacer devant ceux de cette dernière. Je n'ai donc aucun inconvénient à ce que mes livres aient été publiés sur Plakholes et que mes les publiés. C'est un triomphe autant de lumière de fait sur un texte qui est resté obscur pour moi, en un grand nombre d'endroits et j'en serais heureux de pouvoir m'en rapporter aux faits.

démotiques. Une fois ce travail terminé, ce sera le tour du
Commentaire de Thabhotep et j'espère bien mener cette oeuvre
à chef sans long délai. J'ai le sentiment très vif que je ne dois
plus tarder. Ce n'est du reste pas le souci ridicule d'une per-
fection inatteignable qui me retient, ce sont les ^{conditions} circonstances
de ma vie qui ont été jusqu'ici défavorables. Je serais
naturellement très flatté des allusions à mon travail
que mes maîtres bien faire dans votre lecture à l'Acadé-
mie.

Pour mon étude sur l'orthographe, j'en ai fixé
fixé des limites telles que ma thèse y apparait dans une
vive lumière. ~~Je~~ Ce qui en fait l'objet c'est une série de
trientaine de mots ^{d'après} dans les papyrus ~~du~~ commencement
du Moyen Empire à ceux de la XIX^e dynastie. Mon dessein
est de montrer qu'il n'est pas tout à fait légitime de
prétendre, comme d'aucuns le font, qu'il n'y a pas d'ortho-
graphe en égyptien. J'ai été amené à ces recherches, il y a
des années déjà, par la nécessité de dater le pap. Prise. Elles
m'ont sans doute servi; j'en suis sûr en mesure avec les

données fournies par ces recherches et combinées d'ailleurs
avec d'autres indications que, en particulier paléogra-
phiques, que le Pape Pie IX doit être son auteur, ou au
moins aux grands papyrus littéraires de votre
musée. - Je me réjouis d'avance vivement de lire
votre étude dont mes vœux les plus prompts et les
plus prochains se voient remerciés d'ores et déjà de
cette gracieuse attention.

Croyez, cher Monsieur le Professeur, à
tous mes meilleurs sentiments.

Eugène Devaux

H. Mon étymologie Δ NTAY: ANΘAY, "étimolo-
giquement" = Eg. Δ Δ Δ est fautive à ce qu'il a constaté.
moi-même après coup en revenant sur la lecture du mot
égyptien. D'après Deumes Jauberspäuche Δ seul
trouvé en ligature: Δ et le mot en question est écrit
 Δ Δ Δ . Sa lecture est donc labonne. Cf. du resto
 Δ Δ Δ (Jauberspäuche, 8, 5) qui est particulièrement
éloquent.